

# Europeiska unionens officiella tidning

# L 246

Svensk utgåva

## Lagstiftning

fyrtiosjunde årgången

20 juli 2004

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

- ★ Rådets förordning (EG) nr 1321/2004 av den 12 juli 2004 om inrättandet av strukturer för förvaltningen av de europeiska programmen för satellitbaserad radionavigering ..... 1
- ★ Rådets förordning (EG) nr 1322/2004 av den 16 juli 2004 om ändring av förordning (EG) nr 2320/97 om införande av slutgiltiga antidumpningstullar på import av vissa sömlösa rör av järn eller olegerat stål med ursprung i bl.a. Ryssland och Rumänien ..... 10
- ★ Rådets förordning (EG) nr 1323/2004 av den 19 juli 2004 om ändring av förordning (EG) nr 1601/1999 om införande av en slutgiltig utjämningstull på import av tråd av rostfritt stål med en diameter understigande 1 mm med ursprung i Republiken Indien ..... 14
- Kommissionens förordning (EG) nr 1324/2004 av den 19 juli 2004 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker ..... 19
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 1325/2004 av den 19 juli 2004 om ändring av förordning (EEG) nr 2921/90 om beviljande av stöd för framställningen av kasein och kaseinater av skummjolk ..... 21
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 1326/2004 av den 19 juli 2004 om fastställande av det slutliga stödbeloppet för torkat foder för regleringsåret 2003/04 ..... 22
- ★ Kommissionens förordning (EG) nr 1327/2004 av den 19 juli 2004 om en stående anbudsinfordran för regleringsåret 2004/05 för fastställande av avgifter och/eller exportbidrag för vitsocker ..... 23
- Kommissionens förordning (EG) nr 1328/2004 av den 19 juli 2004 om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan ..... 28

2

(Fortsättning på nästa sida.)

# SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

2004/552/GUSP:

- ★ Rådets gemensamma åtgärd 2004/552/GUSP av den 12 juli 2004 om de aspekter av driften av det europeiska systemet för satellitbaserad radionavigation som kan påverka säkerheten i Europeiska unionen ..... 30

2004/553/GUSP:

- ★ Rådets gemensamma ståndpunkt 2004/553/GUSP av den 19 juli 2004 om ändring av gemensam ståndpunkt 2003/495/GUSP om Irak ..... 32



## I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

**RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1321/2004**

av den 12 juli 2004

**om inrättandet av strukturer för förvaltningen av de europeiska programmen för satellitbaserad radionavigering**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 308 i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande<sup>(1)</sup>, och

av följande skäl:

- (1) Den europeiska politiken för satellitbaserad radionavigering genomförs för närvarande med hjälp av programmet EGNOS och programmet Galileo.
- (2) Galileo är det första europeiska rymdprogram som finansieras och förvaltas av Europeiska unionen i samverkan med Europeiska rymdorganisationen (ESA). Det förväntas bidra till utvecklingen av talrika tillämpningar på områden som direkt eller indirekt hör till gemenskapspolitiken, t.ex. transport (lägesbestämning och mätning av hastighet för rörliga kroppar), försäkringar, vägtullar, brottsbekämpning (övervakning av misstänkta, åtgärder för att bekämpa brott), tullen (utredningar på fältet osv.), jordbruk (anpassning av doser av gödningsmedel och växtskyddsmedel efter markförhållanden osv.) och fiskeri (övervakning av fartygs rörelser).
- (3) EGNOS är ett trepartsprogram mellan Europeiska gemenskapen, ESA och Eurocontrol som syftar till att öka signalerna från det amerikanska GPS-systemet och det ryska GLONASS-systemet för tillförlitligheten inom ett brett geografiskt område. Det är oberoende av Galileo och avsett att komplettera detta.
- (4) I slutsatserna från Europeiska rådet i Köln (den 3–4 juni 1999), Feira (den 19–20 juni 2000), Nice (den 7–11 december 2000), Stockholm (den 23–24 mars 2001), Laeken (den 14–15 december 2001), Barcelona (den 15–16 mars 2002) och Bryssel (den 20–21 mars 2003) underströks den strategiska karaktären hos Galileo.
- (5) Eftersom de europeiska programmen för satellitbaserad radionavigering är av strategisk art och det är nödvändigt att kunna garantera att väsentliga allmänna intressen försvaras och företräds på ett adekvat sätt, är det absolut nödvändigt att övervaka kommande faser i systemet och användningen av de gemenskapsmedel som tilldelats programmen i enlighet med rådets relevanta politiska riktlinjer och budgetmyndigheternas finansiella beslut. Därför bör det inrättas en europeisk tillsynsmyndighet för det globala systemet för satellitnavigering (GNSS) (nedan kallad "myndigheten").
- (6) Rådet har vid ett flertal tillfällen, framför allt i sina slutsatser av den 5 april 2001 och den 26 mars 2002, betonat att ett omfattande deltagande från den privata sektorns sida är av avgörande betydelse för att Galileo skall lyckas i sin utplaceringsfas och sin operativa fas.
- (7) Därför bör myndigheten ingå ett koncessionsavtal med det konsortium som väljs ut för att slutföra Galileos utvecklingsfas samt vidta åtgärder för att se till att detta konsortium uppfyller de skyldigheter som uppstår genom avtalet, särskilt skyldigheten att tillhandahålla allmännyttiga tjänster.
- (8) Myndigheten bör vara koncessionshavarens enda förhandlingspartner när det gäller frekvenser.
- (9) Samtidigt bör medlemsstater som hos Internationella teleunionen har lämnat in ansökningar om att få använda frekvenser som är nödvändiga för systemets drift skall kunna garanteras, tillåta myndigheten att ge koncessionshavaren rätt att nyttja dessa under den tid koncessionen gäller, så att denne kan tillhandahålla de tjänster som anges i specifikationerna.

<sup>(1)</sup> Yttrandet avgivet den 31 mars 2004 (ännu ej offentliggjort i EUT).

- (10) Myndigheten bör ansvara för förvaltningen och kontrollen av användningen av de medel som särskilt anslås för programmen.
- (11) Myndigheten bör bistå kommissionen i frågor som rör satellitbaserad radionavigering, särskilt när det visar sig att det krävs lagstiftning eller reglering.
- (12) Myndigheten bör utnyttja den pågående verksamheten inom forskning, utveckling och teknisk bedömning, särskilt ESA:s verksamhet. Med hänsyn till rådets resolution av den 16 november 2000 om en europeisk strategi för rymden<sup>(1)</sup> bör man i samarbetet med ESA i förekommande fall fullt ut utnyttja de möjligheter som erbjuds genom ramavtalet mellan Europeiska gemenskapen och ESA.
- (13) Myndigheten bör skydda och valorisera de gemenskapssinvesteringar som redan har gjorts inom rymdteknik och infrastruktur.
- (14) Efter avvecklingen bör det gemensamma företaget Galileo i enlighet med de relevanta bestämmelserna i sina stadgar överlåta till myndigheten all egendom som det har förvärvat. All egendom som koncessionshavare har utvecklat under utplaceringsfasen bör överlåtas till myndigheten om inget annat har överenskommit i förväg, eftersom programmets utformnings-, utvecklings- och godkännandefaser till stor del finansieras med offentliga medel, och alla delar som utvecklats därigenom bör ställas till koncessionshavarens förfogande.
- (15) Myndighetens rättsliga status bör vara sådan att myndigheten kan agera som juridisk person när den utför sina uppgifter.
- (16) För att verkligen kunna garantera att myndighetens uppgifter fullgörs, bör medlemsstaterna och kommissionen vara företrädare i en styrelse som har nödvändiga befogenheter för att upprätta budgeten, kontrollera dess genomförande, anta erforderliga finansiella bestämmelser, inrätta ett öppet förfarande för myndighetens beslutsfattande, godkänna dess arbetsprogram och utnämna den verkställande direktören.
- (17) För att myndigheten skall kunna fungera smidigt krävs det att den verkställande direktören utnämns på grundval av meriter och dokumenterad förvaltnings- och ledningsförmåga och att denne fullgör sina skyldigheter med totalt oberoende och total flexibilitet vad beträffar organisationen av myndighetens interna funktion. Den verkställande direktören bör förbereda och vidta alla åtgärder som krävs för att kunna garantera att myndighetens arbetsprogram genomförs korrekt, bör årligen utarbeta ett utkast till allmän rapport som skall föreläggas styrelsen, bör utarbeta ett utkast till inkomst- och utgiftsberäkning för myndigheten och bör genomföra budgeten.
- (18) Förfarandena för utnämning av tjänstemän bör vara öppna.
- (19) Styrelsen bör ha möjlighet att inrätta en vetenskaplig och teknisk kommitté som skall biträda myndigheten vid tekniska frågor och i samband med systemets modernisering.
- (20) Det bör inrättas en kommitté för systemets säkerhet och tillförlitlighet som skall biträda myndigheten vid alla aspekter som rör systemets säkerhet och tillförlitlighet.
- (21) För att kunna garantera myndighetens fullständiga oberoende och självständighet anses det nödvändigt att den får egen budget där inkomsterna i första hand består av bidrag från gemenskapen. Gemenskapens budgetförfarande förblir tillämpligt på bidrag som skulle kunna belastas Europeiska unionens allmänna budget. Dessutom bör revisionsrätten granska räkenskaperna.
- (22) Myndigheten bör inom ramen för sitt behörighetsområde, sina mål och genomförandet av sina uppgifter följa i synnerhet de bestämmelser som är tillämpliga på gemenskapsinstitutionerna.
- (23) Myndigheten bör tillämpa relevant gemenskapslagstiftning om allmänhetens tillgång till handlingar och skydd av enskilda med avseende på behandlingen av personuppgifter; den bör även följa de säkerhetsprinciper som gäller för rådets och kommissionens enheter.

<sup>(1)</sup> EGT C 371, 23.12.2000, s. 2.

- (24) Det bör vara möjligt för tredjeländer att delta i myndighetens verksamhet, förutsatt att de i förväg har ingått ett avtal om detta med gemenskapen, särskilt när dessa länder har deltagit i tidigare faser av programmet genom sina bidrag till ESA:s Galileosat-program.
- (25) Det europeiska systemet för satellitbaserad radionavigering bör betraktas som känslig infrastruktur när det gäller säkerhet och tillförlitlighet.
- (26) Det bör vidtas åtgärder för att kunna garantera systemets säkerhet och tillförlitlighet mot (uppsåtliga eller icke-uppsåtliga) angrepp och förhindra att det används för syften som kan påverka Europeiska unionens eller dess medlemsstaters säkerhet.
- (27) Det förfarande som återges i rådets gemensamma åtgärd 2004/552/GUSP av den 12 juli 2004 om de aspekter av driften av det europeiska systemet för satellitbaserad radionavigation som kan påverka säkerheten i Europeiska unionen <sup>(1)</sup> bör vara tillämplig i de fall då en medlemsstat anser att dess nationella säkerhet hotas.
- (28) För antagandet av denna förordning innehåller fördraget inte några andra befogenheter än dem i artikel 308.
- b) Den skall förvalta de medel som särskilt anslagits för de europeiska GNSS-programmen och övervaka den samlade ekonomiska förvaltningen för att bistå med råd i fråga om bidragen från den offentliga sektorn.
- c) Den skall anförtros ansvaret – som ett arv från det gemensamma företaget Galileo – för att sköta avtalet med den ekonomiska aktör som får i uppdrag att driva EGNOS, och för att föreslå en ram för de framtida politiska alternativen när det gäller EGNOS, med vederbörlig hänsyn till uppfattningar som framförs av de parter som bidragit till att finansiera EGNOS utvecklings- och utplaceringsfaser.
- d) Den skall samordna medlemsstaternas åtgärder beträffande de frekvenser som krävs för driften av systemet; den skall inneha rätten att använda alla dessa frekvenser oberoende av systemets lokalisering; den skall förhandla direkt med koncessionshavaren i frågor som rör användningen av frekvenserna.
- e) För att biträda kommissionen vid utarbetandet av förslag till europeiska GNSS-program som skall föreläggas Europaparlamentet och rådet och vid antagandet av tillämpningsföreskrifter skall myndigheten utarbeta utkast.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

##### Syfte

Genom denna förordning inrättas ett gemenskapsorgan kallat Europeiska tillsynsmyndigheten för GNSS (nedan kallat "myndigheten"), som skall tillvarata det allmännas intressen i samband med de europeiska GNSS-programmen och vara tillsynsmyndighet för dessa program.

#### Artikel 2

##### Uppgifter

1. Myndigheten skall utföra följande uppgifter:

- a) Den skall vara koncessionsgivande myndighet gentemot den privata koncessionshavare som fått i uppdrag att genomföra och leda Galileos utplaceringsfas och operativa fas (nedan kallad "koncessionshavaren"); den skall i detta sammanhang ingå ett koncessionsavtal med koncessionshavaren; den skall se till att koncessionshavaren uppfyller koncessionsavtalet och de specifikationer som bifogas detta och skall vidta alla lämpliga åtgärder för att trygga kontinuiteten av tjänster om koncessionshavaren inte fullgör sina skyldigheter; den skall till koncessionshavaren upplåta rätten att under koncessionstiden utnyttja de materiella och immateriella tillgångar som avses i artikel 3.1.
- b) Den skall se till att systemet och dess komponenter är vederbörligen certifierade; den skall bemyndiga lämpliga godkända certifieringsorgan att utfärda relevanta certifikat och övervaka att därmed sammanhörande standarder och tekniska specifikationer efterlevs.
- c) Den skall se till och kontrollera att koncessionshavaren följer instruktioner som utfärdas enligt gemensam åtgärd 2004/552/GUSP.
- d) Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 22 skall den sköta alla aspekter av systemets säkerhet och i synnerhet

<sup>(1)</sup> Se sidan 30 i detta nummer av EUT.

<sup>(2)</sup> EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

- i) godkänna de bilagor till avtalen med industrin som rör säkerheten,
- ii) fastställa systemets och ingående komponenters säkerhets-specifikationer samt säkerhetsnormerna för informationsteknik,
- iii) fastställa den kryptografi som kräver godkännande på regeringsnivå,
- iv) se till att det europeiska GNSS signaler och tjänster kontrolleras på ett sätt som överensstämmer med säkerhetsnormerna enligt i) och ii),
- v) vara ackrediteringsmyndighet för säkerhet när det gäller det europeiska GNSS, inleda och övervaka genomförandet av säkerhetsförfaranden samt genomföra inspektioner av systemets säkerhet,
- vi) beträffande den offentliga tjänsten (PRS)
- fastställa specifikationer och anvisningar för tillverkningen av PRS-mottagare i enlighet med den av rådet fastställda politiken för tillgång till PRS,
- tillhandahålla riktlinjer för genomförandet av förvaltningsbestämmelserna för PRS i medlemsstaterna,
- vii) se till och kontrollera att koncessionshavaren följer internationella bestämmelser och överenskommelser (Wassenaar, kontrollsystem för missilteknik, internationella avtal osv.),
- viii) genomföra relevanta bestämmelser om utbyte, hantering och lagring av sekretessbelagda uppgifter,
- ix) utveckla samarbete och samrådsförfaranden i säkerhetsfrågor med generalsekreteraren för Europeiska unionens råd/den höge representanten för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken,
- x) fastställa och informera rådet om vilka åtgärder som skulle kunna vidtas av rådet om det uppstår ett hot mot Europeiska unionens eller en medlemsstats säkerhet genom driften eller användningen av systemet, eller om det uppstår ett hot mot driften av systemet, särskilt till följd av en internationell kris,
- xi) avge yttranden till rådet när den uppmanas göra detta enligt gemensam åtgärd 2004/552/GUSP,
- xii) avge yttranden om säkerhetspolitiska frågor i samband med internationella avtal som har samband med de europeiska GNSS-programmen.
2. ESA skall uppmanas att ge myndigheten tekniskt och vetenskapligt stöd.

### Artikel 3

#### Äganderätt

1. Myndigheten skall äga samtliga materiella och immateriella tillgångar som det gemensamma företaget Galileo överläter till myndigheten när utvecklingsfasen avslutats och de som kan komma att genereras eller utvecklas av koncessionshavaren under utplaceringsfasen och den operativa fasen.
2. När det gäller det gemensamma företaget Galileo skall förfarandena för överlåtelsen av tillgångar fastställas i samband med företagets avveckling i enlighet med artikel 21 i stadgarna för det gemensamma företaget Galileo som bifogas rådets förordning (EG) nr 876/2002<sup>(1)</sup>, och när det gäller koncessionshavaren skall förfarandena fastställas i koncessionsavtalet.
3. Myndigheten skall äga samtliga materiella och immateriella tillgångar hörande till EGNOS, med förbehåll för en överenskommelse med EGNOS-investerarna om villkor och bestämmelser för överföringen från ESA av äganderätten till EGNOS faciliteter och utrustning eller till delar av dessa.

### Artikel 4

#### Rättslig ställning och lokalkontor

1. Myndigheten skall vara ett gemenskapsorgan. Den skall vara en juridisk person.
2. Myndigheten skall i varje medlemsstat ha den mest vittgående rättskapacitet som tillerkänns juridiska personer enligt nationell lagstiftning. Den skall särskilt kunna förvärva och avyttra fast och lös egendom och föra talan inför domstolar och andra myndigheter.
3. Myndigheten får besluta att inrätta lokalkontor i medlemsstaterna, förutsatt att dessa samtycker, eller i andra länder som deltar i programmet i enlighet med artikel 21.
4. Myndigheten skall företrädas av sin verkställande direktör.

### Artikel 5

#### Styrelse

1. Härmed inrättas en styrelse som skall fullgöra de uppgifter som förtecknas i artikel 6.

<sup>(1)</sup> EGT L 138, 28.5.2002, s. 1.

2. Styrelsen skall bestå av en företrädare som utses av varje medlemsstat och en företrädare som utses av kommissionen. Styrelseledamöternas mandattid skall vara fem år. Mandatet kan förnyas en gång.

3. Deltagande av företrädare från tredjeland och villkoren för detta skall i förekommande fall fastställas i de överenskommelser som avses i artikel 21.

4. Styrelsen skall välja en ordförande och en vice ordförande bland sina ledamöter. Vice ordföranden skall automatiskt ersätta ordföranden när han eller hon är förhindrad att utöva sina funktioner. Mandatperioden för ordföranden och vice ordföranden skall vara två och ett halvt år och skall upphöra när de inte längre är styrelseledamöter. Mandaten kan förnyas en gång.

5. Ordföranden skall sammankalla styrelsens möten.

Myndighetens verkställande direktör skall delta i överläggningarna.

Styrelsen skall hålla ett ordinarie sammanträde två gånger per år. Dessutom skall den sammanträda på ordförandens initiativ eller på begäran av minst en tredjedel av ledamöterna.

Styrelsen kan bjuda in personer vars ståndpunkter kan vara av intresse och låta dem delta i sammanträdena som observatörer. När säkerhetsfrågor diskuteras skall en företrädare för generalsekreteraren/den höge representanten och ordföranden för kommittén för systemets säkerhet och tillförlitlighet närvara som observatörer. Styrelseledamöterna får, med förbehåll för bestämmelserna i arbetsordningen, biträdas av rådgivare eller experter.

Styrelsens sekretariat skall tillhandahållas av myndigheten.

6. Om inte annat föreskrivs i denna förordning, skall styrelsen fatta sina beslut med två tredjedels majoritet.

7. Varje ledamot skall ha en röst. Myndighetens verkställande direktör får inte delta i omröstningen.

I arbetsordningen skall detaljerade omröstningsbestämmelser fastställas, bl.a. villkoren för en ledamots agerande på en annan ledamots vägnar.

## Artikel 6

### Styrelsens uppgifter

Styrelsen skall

- a) utnämna den verkställande direktören enligt artikel 7.2,
- b) senast den 30 november varje år, efter att ha inhämtat kommissionens yttrande, anta myndighetens arbetsprogram för det kommande året och översända det till medlemsstaterna, Europaparlamentet, rådet och kommissionen. Arbetsprogrammet skall antas utan att det påverkar gemenskapens årliga budgetförfarande,
- c) fullgöra sina skyldigheter avseende myndighetens budget enligt artiklarna 11 och 12,
- d) ansvara för alla beslut i samband med de uppgifter som anges i artikel 2 j; besluten skall under alla omständigheter fattas efter samråd med eller på grundval av förslag från kommittén för systemets säkerhet och tillförlitlighet,
- e) vara ansvarig för disciplinära åtgärder som gäller den verkställande direktören,
- f) i enlighet med artikel 19 anta de särskilda bestämmelser som behövs för det praktiska genomförandet av rätten att få tillgång till handlingar som tillhör myndigheten,
- g) anta årsrapporten om myndighetens verksamhet och planer och översända denna till medlemsstaterna, Europaparlamentet, rådet, kommissionen, Europeiska ekonomiska och sociala kommittén och revisionsrätten senast den 15 juni. Myndigheten skall varje år till budgetmyndigheten översända alla uppgifter som rör resultaten av utvärderingsförfarandena,
- h) anta myndighetens arbetsordning.

## Artikel 7

### Verkställande direktör

1. Myndigheten skall ledas av sin verkställande direktör, som skall vara fullständigt oberoende i utövandet av sina funktioner, utan att detta skall påverka kommissionens respektive styrelsens behörighet.

2. Den verkställande direktören skall utnämnas av styrelsen på grundval av meriter och dokumenterad förvaltnings- och ledningsförmåga samt relevant kompetens och erfarenhet, från en förteckning över minst tre kandidater upprättad av kommissionen. Styrelsen skall fatta sina beslut med tre fjärdedels majoritet.

Styrelsen skall ha befogenhet att avsätta den verkställande direktören enligt samma förfarande.

Den verkställande direktörens mandatperiod skall vara fem år. Mandatet kan förnyas en gång.

3. Europaparlamentet eller rådet får uppmana den verkställande direktören att lägga fram en rapport om utförandet av sina uppgifter.

#### Artikel 8

##### Den verkställande direktörens arbetsuppgifter

Den verkställande direktören

- a) skall ha ansvaret för att företräda myndigheten samt svara för dess ledning,
- b) skall förbereda styrelsens arbete. Den verkställande direktören skall delta i styrelsens arbete utan att ha rösträtt,
- c) skall under styrelsens överinseende svara för genomförandet av myndighetens årliga arbetsprogram,
- d) skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att se till att myndigheten verkar i enlighet med denna förordning, bl.a. genom att anta föreskrifter för den interna administrationen och offentliggörandet av meddelanden,
- e) skall göra beräkningar av myndighetens inkomster och utgifter i enlighet med artikel 11 och genomföra budgeten i enlighet med artikel 12,
- f) skall varje år utarbета ett utkast till en allmän rapport och lägga fram det för styrelsen,
- g) skall fastställa myndighetens organisationsstruktur och förelägga styrelsen denna för godkännande, samt utarbета en lämplig permanent struktur för genomförandet av säkerhetsrelaterade beslut och nödvändiga säkerhetsrelaterade operativa kontakter,
- h) skall utöva de befogenheter som anges i artikel 16 när det gäller personalen,
- i) får med styrelsens godkännande vidta de åtgärder som krävs för att inrätta lokalkontor i medlemsstaterna i enlighet med artikel 4.

#### Artikel 9

##### Den vetenskapliga och tekniska kommittén

1. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 2 får styrelsen inrätta en vetenskaplig och teknisk kommitté och utse dess ledamöter och ordförande bland erkända experter från medlemsstaterna och kommissionen. Medlemsstaterna och kommissionen skall föreslå kandidater. Deltagande av företrädare från tredjeland och villkoren för detta skall i förekommande fall fastställas i de överenskommelser som avses i artikel 21.

2. Den vetenskapliga och tekniska kommittén får ges ansvar för att

- a) avge utlåtanden om tekniska frågor eller förslag som avser större ändringar av konceptet för det europeiska GNSS-systemet,
- b) föreslå rekommendationer om att modernisera systemet,
- c) genomföra andra uppgifter som är nödvändiga för att sakkunskap i fråga om satellitbaserad radionavigering skall kunna utvecklas.

3. Med förbehåll för styrelsens godkännande skall den vetenskapliga och tekniska kommittén själv utarbета sin arbetsordning.

#### Artikel 10

##### Kommittén för systemets säkerhet och tillförlitlighet

1. Styrelsen skall inrätta en kommitté för systemets säkerhet och tillförlitlighet. Den skall bestå av en företrädare för varje medlemsstat och en företrädare för kommissionen och dessa skall vara erkända experter på säkerhet. En företrädare för generalsekreteraren/den höge representanten skall närvara vid kommitténs möten som observatör.

2. Kommittén skall höras och får ta initiativ till förslag om de säkerhets- och tillförlitlighetsfrågor som anges i artikel 2 j.

3. Kommittén skall välja en ordförande och en vice ordförande bland sina ledamöter och skall själv utarbета sin arbetsordning.

#### Artikel 11

##### Budget

1. Utan att det påverkar andra tillgångar och avgifter som återstår att fastställa, skall myndighetens inkomster inbegripa ett bidrag från gemenskapen som skall införas i Europeiska unionens allmänna budget, i syfte att garantera balansen mellan inkomster och utgifter.



2. Myndighetens utgifter skall täcka personalens löner, administrativa utgifter och infrastrukturkostnader, driftkostnader och utgifter i samband med verksamheten inom den vetenskapliga och tekniska kommittén och kommittén för systemets säkerhet och tillförlitlighet samt med de avtal och överenskommelser som myndigheten ingår i syfte att genomföra de europeiska GNSS-programmen.

3. Den verkställande direktören skall utarbeta ett förslag till inkomst- och utgiftsberäkning för myndigheten för det följande året och skall översända det till styrelsen tillsammans med ett utkast till verksamhetsplan.

4. Inkomster och utgifter skall vara i balans.

5. Styrelsen skall varje år, på grundval av förslaget till inkomst- och utgiftsberäkning, lägga fram en inkomst- och utgiftsberäkning för myndigheten för det följande budgetåret.

6. Denna beräkning, som också skall innehålla ett utkast till verksamhetsplan tillsammans med ett preliminärt arbetsprogram, skall senast den 31 mars av styrelsen översändas till kommissionen och till de stater med vilka gemenskapen har ingått avtal i enlighet med artikel 21.

7. Beräkningen skall tillsammans med det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget av kommissionen översändas till Europaparlamentet och rådet (nedan kallade "budgetmyndigheten").

8. På grundval av beräkningen skall kommissionen i det preliminära förslaget till Europeiska unionens allmänna budget införa de beräknade belopp som den bedömer som nödvändiga för verksamhetsplanen och det bidragsbelopp som skall belasta den allmänna budgeten, som den i enlighet med artikel 272 i fördraget skall förelägga budgetmyndigheten.

9. Budgetmyndigheten skall godkänna anslag som utgör bidrag till myndigheten samt anta myndighetens verksamhetsplan.

10. Budgeten skall antas av styrelsen. Den skall anses vara slutlig efter det att Europeiska unionens allmänna budget slutgiltigt har antagits. Den skall i förekommande fall anpassas i enlighet därmed.

11. Styrelsen skall så snart som möjligt meddela budgetmyndigheten om den har för avsikt att genomföra något projekt som kommer att få avsevärda ekonomiska konsekvenser för budgetfinansieringen, i synnerhet projekt som rör egendom, t.ex. hyra eller köp av fastigheter. Styrelsen skall informera kommissionen om detta.

12. Om den ena av budgetmyndighetens båda parter har meddelat sin avsikt att avge ett yttrande, skall den översända sitt yttrande till styrelsen inom sex veckor från och med datum för meddelandet om projektet.

## Artikel 12

### Genomförande och kontroll av budgeten

1. Den verkställande direktören skall genomföra myndighetens budget.

2. Senast den 1 mars året efter budgetårets utgång skall myndighetens räkenskapsförare överlämna de preliminära räkenskaperna till kommissionens räkenskapsförare, tillsammans med en rapport om budgetförvaltningen och den ekonomiska förvaltningen under budgetåret. Kommissionens räkenskapsförare skall konsolidera institutionernas och de decentraliserade organens preliminära räkenskaper i enlighet med artikel 128 i förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002.

3. Senast den 31 mars året efter budgetårets utgång skall kommissionens räkenskapsförare vidarebefordra myndighetens preliminära räkenskaper till revisionsrätten, tillsammans med en rapport om budgetförvaltningen och den ekonomiska förvaltningen under budgetåret. Rapporten skall också överlämnas till Europaparlamentet och rådet.

4. Efter det att revisionsrättens iakttagelser om myndighetens preliminära räkenskaper i enlighet med artikel 129 i förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 inkommit, skall den verkställande direktören upprätta myndighetens slutliga räkenskaper på eget ansvar och överlämna dem till styrelsen för yttrande.

5. Styrelsen skall avge ett yttrande om myndighetens slutliga räkenskaper.

6. Senast den 1 juli året efter budgetårets utgång skall den verkställande direktören överlämna de slutliga räkenskaperna, tillsammans med styrelsens yttrande, till Europaparlamentet, rådet, kommissionen och revisionsrätten.

7. De slutliga räkenskaperna skall offentliggöras.

8. Senast den 30 september skall den verkställande direktören översända ett svar på dess iakttagelser till revisionsrätten. Den verkställande direktören skall även översända detta svar till styrelsen.

9. Den verkställande direktören skall på begäran förelägga Europaparlamentet alla uppgifter som behövs för att förfarandet för beviljande av ansvarsfrihet för det berörda budgetåret skall fungera väl, i enlighet med artikel 146.3 i förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002.

10. Europaparlamentet skall före den 30 april år  $n + 2$  på rekommendation av rådet, som skall fatta beslut med kvalificerad majoritet, bevilja den verkställande direktören ansvarsfrihet för budgetens genomförande år  $n$ .

### Artikel 13

#### Finansiella bestämmelser

De finansiella bestämmelser som är tillämpliga på myndigheten skall antas av styrelsen efter samråd med kommissionen. De får inte avvika från kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2343/2002 av den 23 december 2002 med rambudgetförordning för de gemenskapsorgan som avses i artikel 185 i förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget<sup>(1)</sup>, utom när avvikelsen är nödvändig för myndighetens verksamhet och kommissionen har godkänt den i förväg.

### Artikel 14

#### Bedrägeribekämpning

1. Bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1073/1999 av den 25 maj 1999 om utredningar som utförs av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF)<sup>(2)</sup> skall, i syfte att bekämpa bedrägeri, korruption och andra lagstridiga handlingar, tillämpas utan inskränkning.

2. Myndigheten skall ansluta sig till det interinstitutionella avtalet av den 25 maj 1999 mellan Europaparlamentet, Europeiska unionens råd och Europeiska gemenskapernas kommission om interna utredningar som utförs av Europeiska byrån för bedrägeribekämpning (OLAF)<sup>(3)</sup> och skall utan dröjsmål anta erforderliga bestämmelser, som skall vara tillämpliga på alla anställda vid myndigheten.

3. I beslut om finansiering och i de avtal om och instrument för genomförande som härrör från dessa beslut skall det uttryckligen föreskrivas att revisionsrätten och OLAF vid behov får utföra kontroller på plats hos dem som mottagit anslag från myndigheten samt hos dem som är ansvariga för tilldelningen av anslagen.

### Artikel 15

#### Immunitet och privilegier

Protokollet om Europeiska gemenskapernas immunitet och privilegier skall tillämpas på myndigheten.

### Artikel 16

#### Personal

1. Tjänsteföreskrifterna för tjänstemän i Europeiska gemenskaperna, anställningsvillkoren för övriga anställda i Europeiska gemenskaperna och de tillämpningsföreskrifter för tjänsteföreskrifterna och anställningsvillkoren som antagits gemensamt av Europeiska gemenskapernas institutioner skall gälla för personalen vid myndigheten. Styrelsen skall i samförstånd med kommissionen utfärda nödvändiga detaljerade tillämpningsföreskrifter.

2. Om inte annat föreskrivs i artikel 8 skall myndigheten, när det gäller dess egen personal, utöva de befogenheter som enligt tjänsteföreskrifterna och anställningsvillkoren för övriga anställda tillkommer tillsättningsmyndigheten.

3. Personalen vid myndigheten skall bestå av anställda som skall rekryteras av myndigheten enligt vad som krävs för uppgifternas utförande, men kan även utgöras av tjänstemän som tillfälligt utsetts eller avdelats av kommissionen eller medlemsstaterna.

### Artikel 17

#### Ansvar

1. Myndighetens avtalsrättsliga ansvar skall regleras av den lagstiftning som är tillämplig på avtalet i fråga. Europeiska gemenskapernas domstol skall vara behörig att träffa avgöranden på grundval av skiljedomsklausuler i de avtal som ingåtts av myndigheten.

2. Vad beträffar utomobligatoriskt ansvar skall myndigheten, i enlighet med de allmänna principer som ingår i alla medlemsstaters lagstiftning, ersätta skador som orsakats av dess enheter eller av dess anställda under tjänsteutövning.

3. Europeiska gemenskapernas domstol skall ha behörighet att avgöra tvister som rör ersättningen av sådana skador som avses i punkt 2.

4. De anställdas personliga ansvar gentemot myndigheten skall regleras av bestämmelserna i de tjänsteföreskrifter eller de anställningsvillkor som är tillämpliga på dem.

### Artikel 18

#### Språk

1. Bestämmelserna i förordning nr 1 av den 15 april 1958 om vilka språk som skall användas i Europeiska ekonomiska gemenskapen<sup>(4)</sup> skall gälla för myndigheten.

2. De översättningar som krävs för myndighetens verksamhet skall utföras av Översättningscentrum för Europeiska unionens organ.

### Artikel 19

#### Tillgång till handlingar och skydd av personuppgifter

1. Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar<sup>(5)</sup> skall tillämpas på de handlingar som innehas av myndigheten.

<sup>(1)</sup> EGT L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(2)</sup> EGT L 136, 31.5.1999, s. 1.

<sup>(3)</sup> EGT L 136, 31.5.1999, s. 15.

<sup>(4)</sup> EGT 17, 6.10.1958, s. 385/58. Förordningen senast ändrad genom 2003 års anslutningsakt.

<sup>(5)</sup> EGT L 145, 31.5.2001, s. 43.

2. Inom sex månader efter ikraftträdandet av den här förordningen skall styrelsen anta bestämmelser om genomförandet av förordning (EG) nr 1049/2001.

3. Mot de beslut som fattas av myndigheten i enlighet med artikel 8 i förordning (EG) nr 1049/2001 kan klagomål framföras till ombudsmannen eller talan väckas vid Europeiska gemenskapernas domstol enligt artikel 195 respektive 230 i EG-fördraget.

4. Vid behandling av uppgifter som rör enskilda skall myndigheten omfattas av bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter<sup>(1)</sup>.

#### Artikel 20

### Säkerhetsbestämmelser

Myndigheten skall tillämpa de säkerhetsprinciper som ingår i kommissionens beslut 2001/844/EG, EKSG, Euratom av den 29 november 2001 om ändring av de interna stadgarna<sup>(2)</sup>. Detta skall bl.a. omfatta bestämmelser om utbyte, hantering och lagring av sekretessbelagd information.

#### Artikel 21

### Tredjelands deltagande

1. Myndigheten skall vara öppen för deltagande av tredjeländer som har ingått avtal med Europeiska gemenskapen i detta syfte.

2. Det skall, i enlighet med de relevanta bestämmelserna i dessa avtal, utarbetas överenskommelser i vilka det särskilt anges karaktär, omfattning och utformning av dessa länders deltagande i myndighetens arbete, och även bestämmelser om deltagande i myndighetens initiativ, finansiella bidrag och personal.

3. Tredjelands deltagande i myndigheten skall föreläggas rådet för godkännande.

#### Artikel 22

### Aspekter rörande Europeiska unionens eller dess medlemsstaters säkerhet

Europeiska unionens ansvar och behörighet när driften av systemet påverkar Europeiska unionens eller dess medlemsstaters säkerhet, även i sådana undantagsfall där situationen är så allvarlig att det krävs omedelbara åtgärder, anges i gemensam åtgärd 2004/552/GUSP.

#### Artikel 23

### Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den tionde dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 12 juli 2004.

På rådets vägnar

B. BOT

Ordförande

<sup>(1)</sup> EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

<sup>(2)</sup> EGT L 317, 3.12.2001, s. 1.

## RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1322/2004

av den 16 juli 2004

## om ändring av förordning (EG) nr 2320/97 om införande av slutgiltiga antidumpningstullar på import av vissa sömlösa rör av järn eller olegerat stål med ursprung i bl.a. Ryssland och Rumänien

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen<sup>(1)</sup> (nedan kallad "grundförordningen"), särskilt artikel 9 och artikel 11.2 och 11.3 i denna,

med beaktande av kommissionens förslag, som lagts fram efter samråd med den rådgivande kommitté som inrättats enligt grundförordningen, och

av följande skäl:

## A. FÖRFARANDE

## 1. Gällande åtgärder

- (1) Genom förordning (EG) nr 2320/97<sup>(2)</sup> införde rådet slutgiltiga antidumpningstullar på import av vissa sömlösa rör av järn eller olegerat stål med ursprung i Ungern, Polen, Ryssland, Tjeckien, Rumänien och Slovakien. Genom beslut 97/790/EG<sup>(3)</sup> godtogs åtaganden som erbjudits av exporterande tillverkare i Ungern, Polen, Tjeckien, Rumänien och Slovakien och genom kommissionens beslut 2000/70/EG<sup>(4)</sup> godtogs åtaganden som erbjudits av exporterande tillverkare i Ryssland.
- (2) Europeiska unionen utvidgades den 1 maj 2004 till att omfatta tio nya medlemsstater. Från och med den dagen tillämpas de i gemenskapen i dess sammansättning av 15

<sup>(1)</sup> EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 461/2004 (EGT L 77, 13.3.2004, s. 12).

<sup>(2)</sup> EGT L 322, 25.11.1997, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 235/2004 (EUT L 40, 12.2.2004, s. 11).

<sup>(3)</sup> EGT L 322, 25.11.1997, s. 63.

<sup>(4)</sup> EGT L 23, 28.1.2000, s. 78.

medlemsstater gällande antidumpningsåtgärderna automatiskt även i de nya medlemsstaterna vid import från tredjeland. Åtgärderna gentemot de nya medlemsstaterna upphörde att gälla vid samma tidpunkt.

- (3) De åtgärder som för närvarande är i kraft gäller importvaror med ursprung i Ryssland (antidumpningstull på 26,8% och tre prisåtaganden) och i Rumänien (antidumpningstullar på mellan 9,8 och 38,2% och fyra prisåtaganden).

## 2. Interimsöversyn och översyn vid giltighetens utgång

- (4) Kommissionen offentliggjorde den 23 november 2002 ett tillkännagivande<sup>(5)</sup> om inledande av en översyn vid giltighetens utgång och av en interimsöversyn av antidumpningsåtgärderna beträffande import av vissa sömlösa rör av järn eller olegerat stål med ursprung i Polen, Ryssland, Tjeckien, Rumänien och Slovakien.
- (5) Översynerna hade begärts av *Defence Committee of the seamless steel tube industry of the European Union* såsom företrädare för tillverkare som svarade för en betydande del av gemenskapens samlade produktion av vissa sömlösa rör av järn eller olegerat stål.
- (6) Begäran om översyn vid giltighetens utgång grundas på påståendet att det är sannolikt att dumpningen och skadan för gemenskapsindustrin kommer att fortsätta eller återkomma om åtgärderna upphör att gälla. Begäran om interimsöversyn grundas på påståendet att åtgärdernas utformning och nivå inte är ändamålsenliga för att motverka den skadevällande dumpningen.

<sup>(5)</sup> EGT C 288, 23.11.2002, s. 2.

- (7) Översynsundersökningarna rörande Ryssland och Rumänien pågår.

### 3. Berörd produkt

- (8) De produktkategorier som omfattas av interimsoversynen och översynen vid giltighetens utgång (artikel 11.2 och 11.3 i grundförordningen) (berörd produkt) är desamma som i förordning (EG) nr 2320/97, dvs.

- a) sömlösa rör, av järn eller olegerat stål, av sådana slag som används till olje eller gasledning (pipelines), med en ytterdiameter av högst 406,4 mm,
- b) sömlösa rör med runt tvärsnitt, av järn eller olegerat stål, kalldragna eller kallvalsade, andra än precisionsrör,
- c) övriga rör med runt tvärsnitt, av järn eller olegerat stål, andra än rör avsedda för gängning, med en ytterdiameter av högst 406,4 mm,

vilka för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 7304 10 10 och ex 7304 10 30, 7304 31 99 respektive 7304 39 91 och 7304 39 93. Dessa KN-nummer nämns endast upplysningsvis.

### B. BEDÖMNING AV SAMBANDET MELLAN BESLUT 2003/382/EG OCH FÖRORDNING (EG) nr 2320/97

#### 1. Förfarande rörande konkurrenshämmande beteende enligt artikel 81 i EG-fördraget

- (9) Genom kommissionens beslut 2003/382/EG<sup>(1)</sup> (nedan kallat "konkurrensbeslutet"), dömdes flera gemenskapstillverkare till böter för sin inblandning i två överträdelser av artikel 81.1 i EG-fördraget.
- (10) Efter antagandet av konkurrensbeslutet ansågs det till att börja med att sambandet med förordning (EG) nr 2320/97 – om ett sådant överhuvudtaget fanns – inte var av den arten att det var nödvändigt att ompröva avgörandena i förordningen. Efter offentliggörandet av konkurrensbeslutet gjorde en av de berörda parterna dock gällande att det konkurrenshämmande beteendet

kunde inverka på de gällande antidumpningsåtgärderna samt tillhandahöll ytterligare uppgifter rörande vissa aspekter av avgörandena om skada och orsakssamband i förordning (EG) nr 2320/97. I den här förordningen prövas huruvida konkurrensbeslutet bör få några konsekvenser vad beträffar de gällande antidumpningsåtgärderna.

### 2. Produkter som berörs av konkurrensbeslutet

- (11) De produkter som berörs av konkurrensbeslutet är sömlösa rör av kolstål, särskilt sådana som används av olje- och gasindustrin. De omfattar två huvudsakliga produktkategorier: kundanpassade rör för transport av olja och gas på medellånga och korta sträckor vilka i allmänhet kallas "project line pipes" (nedan kallade "kundanpassade transportrör") och rör för bormning vilka i allmänhet kallas "oil country tubular goods" (nedan kallade "OCTG-rör"). Kundenpassade transportrör klassificeras enligt KN-nummer ex 7304 10 och OCTG-rör klassificeras enligt KN-nummer 7304 21.
- (12) Antidumpningsundersökningen gäller ett vidare produktomfång än konkurrensbeslutet. Av en jämförelse framgår dock att produktkategorier som omfattas av KN-nummer ex 7304 10 10 och KN-nummer ex 7304 10 30, dvs. kundanpassade transportrör av sådana slag som används till olje- eller gasledning (pipelines), med en ytterdiameter av högst 406,4 mm, förefaller vara berörda såväl av antidumpningsundersökningen som av överträdelserna av konkurrensreglerna, även om detta gäller enbart för en liten del av gemenskapsmarknaden för de berörda produkterna.

### 3. Berörda tillverkare

- (13) Tio gemenskapstillverkare som svarade för mer än 90 % av den totala produktionen i gemenskapen av den produkt som var föremål för antidumpningsundersökningen samarbetade i samband med undersökningen. Tre av de tio företagen var också inblandade i överträdelserna av artikel 81.1 i EG-fördraget.

<sup>(1)</sup> EGT L 140, 6.6.2003, s. 1.

#### 4. Överträdelser under undersökningsperioden och under skadeundersökningsperioden

- (14) Perioden för undersökning av dumpning varade från och med den 1 september 1995 till och med den 31 augusti 1996 (nedan kallad "undersökningsperioden") medan undersökningen av tendenser av betydelse för skadebedömningen inom ramen för antidumpningsundersökningen täckte perioden från och med januari 1992 till och med slutet av undersökningsperioden, dvs. till och med den 31 augusti 1996 (nedan kallad "skadeundersökningsperioden").
- (15) Två överträdelser ägde rum under undersökningsperioden och skadeundersökningsperioden:
- a) I Europa-Japankartellen bröt de berörda tillverkarna mot artikel 81.1 i EG-fördraget genom att tillsammans med andra tillverkare ingå en överenskommelse som bland annat innebar att respektive företags nationella marknad skyddades i fråga om sömlösa OCTG-rör med gängskarvar av standardtyp och sömlösa kundanpassade transportrör. Överträdelsen varade från 1990 till 1995, men det kunde inte klart fastställas vid vilken tidpunkt under 1995 kartellverksamheten faktiskt upphörde.
- b) I en parallell europeisk kartell bröt tillverkarna mot artikel 81.1 i EG-fördraget genom att i samband med det konkurrenshämmande beteende som avses i a ingå avtal om uppdelning av leveranserna av OCTG-rör med ogångade ändrar. Överträdelsen varade från 1991 till 1999. För en av de tillverkare som berördes av antidumpningsundersökningen varade överträdelserna från 1993 till 1997.
- (16) Den överträdelse som avses i skäl 15 b har ingen direkt beröring med antidumpningsundersökningen, eftersom den berörda produkten faller under KN-nummer 7304 21, dvs. utanför ramen för antidumpningsundersökningen.
- (17) När det gäller den överträdelse som avses i skäl 15 a utgörs den tidsmässiga överlappningen mellan undersökningsperioden i antidumpningsförfarandet och verksamhetsperioden för Europa-Japankartellen av perioden från och med den 1 september 1995 till och med den 31 december 1995. Den tidsmässiga överlappningen mellan skadeundersökningsperioden och kartellverksamhetsperioden utgörs av perioden från och med januari 1992 till och med den 31 december 1995.

#### 5. Analys

- (18) Antidumpningsförfarandet och den konkurrenshämmande verksamheten sammanföll alltså till viss del. De produkter som var föremål för den konkurrenshämmande verksamheten föll till viss del inom ramen för produktomfånget för antidumpningsundersökningen (jfr skäl 12). Undersöknings- och skadeundersökningsperioden i antidumpningsförfarandet och den period under vilken konkurrensreglerna överträdades överlappade till viss del varandra (jfr skäl 17). Vissa av de gemenskapstillverkare som var inblandade i den konkurrenshämmande verksamheten ingick även i den inom ramen för antidumpningsförfarandet definierade gemenskapsindustrin (jfr skäl 13).
- (19) Det har, med hänsyn till att överlappningen i fråga om produktomfånget, de berörda företagen och tidsperioderna för de båda förfarandena var endast partiell, fastställts att den konkurrenshämmande verksamheten endast i begränsad omfattning inverkar på den antidumpningsundersökning på grundval av vilken de slutgiltiga antidumpningstullarna infördes under 1997. Om uppgifterna rörande de företag som fastställts ha överträtt bestämmelserna i artikel 81.1 i EG-fördraget utesluts, förefaller resultatet dessutom fortfarande vara jämförbart med det som erhållits på grundval av uppgifterna rörande de tio gemenskapstillverkare som samarbetade i samband med antidumpningsundersökningen, däribland de som var inblandade i den konkurrenshämmande verksamheten, dvs. det skulle fortfarande föreligga skadevällande dumpning. Det är följaktligen ytterst osannolikt att de berörda gemenskapstillverkarnas konkurrenshämmande beteende hade någon väsentlig inverkan på de ursprungliga avgörandena inom ramen för antidumpningsundersökningen. Det kan dock inte med säkerhet bekräftas att marknadsförhållandena sammantaget skulle ha varit desamma utan den konkurrenshämmande verksamheten.

#### 6. Slutsats

- (20) Med beaktande av det som anges ovan anses det lämpligt att inte längre tillämpa de åtgärder som infördes genom förordning (EG) nr 2320/97. Detta ligger i linje med principerna för god förvaltningspraxis. Det bör också noteras att nya avgöranden inom ramen för den pågående interimsoversynen och den pågående översynen vid giltighetens utgång torde bli tillgängliga inom en snar framtid, vilket kommer att göra det möjligt att företa en bedömning på grundval av uppgifter som helt klart inte är påverkade av den konkurrenshämmande verksamheten. Till dess att de pågående översynerna har avslutats bör tullarna alltså inte längre tas ut. Av detta följer också att de åtaganden som för närvarande är i kraft inte heller kommer att tillämpas i avvaktan på resultatet av de pågående översynerna.

(21) De berörda parterna har underrättats om avsikten att inte längre tillämpa de åtgärder som infördes genom förordning (EG) nr 2320/97. Parterna beviljades även en tidsfrist inom vilken de efter denna underrättelse kunde lägga fram synpunkter.

(22) De muntliga och skriftliga synpunkter som parterna lagt fram har tagits under övervägande och har där så visat sig vara lämpligt beaktats.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

#### Artikel 1

I förordning (EG) nr 2320/97 skall följande artiklar läggas till:

#### ”Artikel 8

Artiklarna 1–3 skall inte tillämpas från och med den 21 juli 2004.”

#### Artikel 2

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 16 juli 2004.

På rådets vägnar

A. NICOLAÏ

Ordförande

---

**RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 1323/2004**

av den 19 juli 2004

**om ändring av förordning (EG) nr 1601/1999 om införande av en slutgiltig utjämningstull på import av tråd av rostfritt stål med en diameter understigande 1 mm med ursprung i Republiken Indien**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 2026/97 av den 6 oktober 1997 om skydd mot subventionerad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen<sup>(1)</sup> (nedan kallad "grundförordningen"), särskilt artikel 20 i denna,

med beaktande av det förslag som kommissionen lagt fram efter samråd med rådgivande kommittén, och

av följande skäl:

**A. TIDIGARE FÖRFARANDE**

- (1) Genom förordning (EG) nr 1601/1999<sup>(2)</sup> införde rådet en slutgiltig utjämningstull på import av tråd av rostfritt stål med en diameter understigande 1 mm, som klassificeras enligt KN nummer ex 7223 00 19, med ursprung i Indien (nedan kallad "den berörda produkten"). Åtgärderna utformades som värdetullar på mellan 0 och 42,9 % för enskilda exportörer och på 44,4 % för icke-samarbetsvilliga exportörer.

**B. NUVARANDE FÖRFARANDE****1. Begäran om översyn**

- (2) Sedan slutgiltiga åtgärder införts mottog kommissionen en begäran från en indisk tillverkare, VSL Wires Limited ("nedan kallad den sökande") om att inleda en påskyndad översyn av förordning (EG) nr 1601/1999 i enlighet med artikel 20 i grundförordningen. Den sökande hävdade att den inte var närstående någon annan exportör av den berörda produkten i Indien. Den sökande gjorde vidare gällande att den inte hade exporterat den berörda produkten under den ursprungliga undersökningsperioden (1 april 1997 – 31 mars 1998), utan att den hade exporterat den berörda produkten till gemenskapen efter den perioden. Den sökande har därför begärt att en individuell tullsats skall fastställas.

<sup>(1)</sup> EGT L 288, 21.10.1997, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 461/2004 (EUT L 77, 13.3.2004, s. 12).

<sup>(2)</sup> EGT L 189, 22.7.1999, s. 26.

**2. Inledande av en påskyndad översyn**

- (3) Kommissionen undersökte den bevisning som lämnats av den sökande och ansåg den tillräcklig för att motivera inledandet av en översyn enligt artikel 20 i grundförordningen. Efter samråd med rådgivande kommittén och efter det att den berörda gemenskapsindustrin getts tillfälle att yttra sig inledde kommissionen genom ett tillkännagivande i *Europeiska unionens officiella tidning*<sup>(3)</sup> en påskyndad översyn av förordning (EG) nr 1601/1999 med avseende på det berörda företaget och påbörjade sin undersökning.

**3. Den berörda produkten**

- (4) Den produkt som omfattas av den nuvarande översynen är samma produkt som i rådets förordning (EG) nr 1601/1999, nämligen tråd av rostfritt stål med en diameter understigande 1 mm, innehållande minst 2,5 viktprocent nickel, annan än sådan som innehåller minst 28 men högst 31 viktprocent nickel och minst 20 men högst 22 viktprocent krom.

**4. Undersökningsperiod**

- (5) Undersökningen av subventionering omfattade perioden från och med den 1 april 2002 till och med den 31 mars 2003 (nedan kallad "undersökningsperioden avseende översynen").

**5. Berörda parter**

- (6) Kommissionen underrättade officiellt den sökande och den indiska regeringen om inledandet av förfarandet. Dessutom gavs andra direkt berörda parter tillfälle att lämna synpunkter skriftligen och att begära att bli hörda. Kommissionen mottog emellertid inte några sådana synpunkter eller någon begäran om att bli hörd.
- (7) Kommissionen sände ett frågeformulär till den sökande och mottog ett fullständigt svar inom den fastställda tidsfristen. Kommissionen inhämtade och kontrollerade alla uppgifter som den ansåg vara nödvändiga för undersökningen och utförde ett kontrollbesök på plats hos den sökande.

<sup>(3)</sup> EUT C 161, 10.7.2003, s. 3.



### C. ÖVERSYNENS OMFATTNING

- (8) Eftersom ingen begäran om översyn av undersökningsresultaten rörande skada inkom från den sökande, begränsades översynen till subventionering.
- (9) Kommissionen undersökte samma subventionssystem som i den ursprungliga undersökningen. Den undersökte också huruvida den sökande utnyttjat några subventionssystem som påstods ge fördelar i det ursprungliga klagomålet, men som inte konstaterades ha utnyttjats under den ursprungliga undersökningen. Slutligen undersöktes huruvida den sökande hade utnyttjat några subventionssystem som införts efter utgången av den ursprungliga undersökningsperioden, eller erhållit några särskilda subventioner efter detta datum.

### D. RESULTAT AV UNDERSÖKNINGEN

#### 1. Ställning som ny exportör

- (10) Den sökande kunde på ett tillfredsställande sätt styrka att den inte var närstående, vare sig direkt eller indirekt, någon av de indiska exporterande tillverkare som omfattas av de gällande utjämningsåtgärderna avseende den berörda produkten.
- (11) Undersökningen bekräftade att den sökande inte hade exporterat den berörda produkten under den ursprungliga undersökningsperioden (1 april 1997 – 31 mars 1998).
- (12) Det fastställdes att den sökande endast gjort en försäljning till gemenskapen, nämligen i augusti 2001, det vill säga efter den ursprungliga undersökningsperioden men långt före undersökningsperioden avseende översynen.
- (13) I svaret på frågeformuläret angav den sökande att endast ett avtal hade undertecknats under undersökningsperioden avseende översynen, men en kontroll på plats bekräftade att försäljningen aldrig genomförts. Den sökande hade således inte någon oåterkallelig avtalskyldighet att exportera till gemenskapen.
- (14) Företaget exporterade emellertid i stor omfattning till andra länder under undersökningsperioden avseende översynen, vilket gjorde det möjligt att beräkna den fördel som kom exportförsäljningen till godo genom subventioneringen eftersom sådana fördelar uppstår oavsett bestämmelseorten för försäljningen.

Kommissionen beslutade därför att kontrollera alla uppgifter som den ansåg nödvändiga för undersökningen av den påskyndade översynen i syfte att beräkna den utjämningsbara subventionens storlek genom att fördela detta belopp i proportion till den sökandes totala relevanta omsättning under undersökningsperioden avseende översynen.

### 2. Subventionering

- (15) Följande ordningar undersöktes på grundval av uppgifterna i svaren från den sökande på kommissionens frågeformulär:
- Tullkreditsystemet (Duty Entitlement Passbook Scheme)
  - Systemet med befrielse från inkomstskatt (Income Tax Exemption Scheme)
  - Förmånstullar i exportfrämjande syfte vid import av kapitalvaror (Export Promotion Capital Goods Scheme)
  - Industriella frizoner för bearbetning på export/Exportorienterade företag (Export Processing Zones/Export Oriented Units).

### 3. Tullkreditsystemet

#### Allmänt

- (16) Det konstaterades att den sökande erhållit förmåner genom detta system under undersökningsperioden avseende översynen. Den sökande utnyttjade systemet med tullkredit som beviljas efter export. En detaljerad beskrivning av systemet finns i punkt 4.3 i kungörelsen beträffande import- och exportpolitiken (kungörelse nr 1/2002-07 av den 31 mars 2002 från den indiska regeringens handels- och industriministerium). Enligt detta system kan alla stödberättigade exportörer ansöka om tullkrediter, vilka beräknas som en viss procentsats av värdet på exporterade färdiga produkter. De indiska myndigheterna har fastställt sådana tullkreditsatser för flertalet produkter, inbegripet den berörda produkten, på grundval av de s.k. standardnormerna för input/output. En licens i vilken det beviljade kreditbeloppet anges utfärdas automatiskt.

Krediter som beviljas efter export får användas för senare import av alla slags varor (t.ex. råvaror eller kapitalvaror) med undantag för varor för vilka import är begränsad eller förbjuden. Sådana importerade varor får säljas på den inhemska marknaden (under förutsättning att omsättningsskatt betalas) eller användas på något annat sätt.

Krediter enligt denna ordning får överföras fritt. En licens enligt detta system är giltig under en period av tolv månader från och med dagen för beviljandet av licensen.

- (17) Tullkreditsystemet har inte ändrats sedan den ursprungliga undersökningen. Systemet utgör en subvention som är rättsligt knuten till exportresultat, och subventionen konstaterades därför i samband med den ursprungliga undersökningen vara selektiv och utjämningsbar i enlighet med artikel 3.4 a i grundförordningen.

*Beräkning av subventionens storlek*

- (18) Det fastställdes att den sökande överförde alla tullkrediter till det närstående företaget Viraj Alloys Ltd. Tre andra indiska närstående företag, Viraj Forgings Ltd, Viraj Impoexpo Ltd och Viraj Profiles Ltd, gick till väga på samma sätt. Undersökningen bekräftade att Viraj Alloys Ltd levererar råmaterial till samtliga av de nämnda företagen och att de använt sina överförda tullkreditlicenser för att importera tullfritt.

Dessutom konstaterades att export av den berörda produkten skedde via flera närstående företag. Med beaktande av att ägarna till det sökande företaget kontrollerar alla dessa närstående företag genom ett omfattande system med aktieandelar, och att dessa företag är inblandade i vissa delar av tillverkningen och distributionen av den berörda produkten, ansågs det lämpligt att behandla alla dessa företag som en enda mottagare av förmånen.

Subventionens storlek enligt tullkreditsystemet baserades därför på det totala kreditbeloppet i de licenser som beviljats både den sökande och dess närstående företag. Eftersom subventionen inte beviljades på grundval av exporterade kvantiteter har subventionens storlek fördelats i proportion till den totala omsättningen av den sökandes och de närstående företagens export enligt artikel 7.2 i grundförordningen.

Slutsatsen är att VSL Wires Limited erhöll förmåner genom detta system under undersökningsperioden avseende översynen och fick subventioner på 12,7 %.

#### 4. Systemet med befrielse från inkomstskatt

*Allmänt*

- (19) Det konstaterades att den sökande erhållit förmåner genom detta system, framför allt enligt avsnitt 80HHC i den indiska inkomstskattelagen.

I den indiska inkomstskattelagen från 1961 fastställs grundvalen för den skattebefrielse som kan åberopas av företag när det gäller skatteuppbörd. Bland de typer av befrielse från inkomstskatt som kan begäras finns de som omfattas av avsnitten 10A (för företag belägna i frihandelsområden), 10B (för exportorienterade företag) och 80HHC (för exporterande företag) i skattelagen. För att kunna utnyttja systemet med befrielse från inkomstskatt måste företaget ansöka om detta när det lämnar in sin självdeklaration till skattemyndigheten. Beskattningsåret

löper från och med den 1 april till och med den 31 mars och självdeklarationen skall lämnas in senast den 30 november påföljande år. I detta fall sammanföll undersökningsperioden avseende översynen med beskattningsåret och räkenskapsåret (1 april 2002 – 31 mars 2003).

- (20) Systemet med befrielse från inkomstskatt har inte ändrats sedan den ursprungliga undersökningen. Det konstaterades i samband med den ursprungliga undersökningen att systemet med befrielse från inkomstskatt utgör en utjämningsbar subvention, eftersom den indiska regeringen ger företaget ett finansiellt bidrag genom utebliven statlig intäkt i form av direkta skatter på exportvinster som företaget skulle ha betalat om inte någon begäran om befrielse från inkomstskatt hade gjorts. Det kunde emellertid konstateras att systemet med befrielse från inkomstskatt enligt avsnitt 80HHC gradvis har börjat att avvecklas sedan början av räkenskapsåret 2000-2001 och fram till räkenskapsåret 2004-2005, då inga exportvinster kommer att vara befriade från inkomstskatt. Under undersökningsperioden avseende översynen var endast 50 % av exportvinsterna befriade från inkomstskatt.
- (21) Subventionen är rättsligt knuten till exportresultat i den mening som avses i artikel 3.4 a i grundförordningen, eftersom endast vinst från exportförsäljning är befriad från skatt, och den betraktas därför som selektiv.

*Beräkning av subventionens storlek*

- (22) Förmånen för den sökande har beräknats på grundval av skillnaden mellan den skatt som normalt skulle betalas, med och utan befrielsen under undersökningsperioden avseende översynen. Den inkomstskattesats, inklusive bolagsskatt och tilläggsavgift, som var tillämplig under denna period var 36,75 %. För att kunna fastställa förmånerna i sin helhet för den sökande, och med tanke på att tre till den sökande närstående företag också exporterade den berörda produkten under undersökningsperioden avseende översynen (skäl 18), beaktades den sökandes Viraj Forgings Ltd, Viraj Impoexpo Ltd och Viraj Profiles Ltd inkomstskattebefrielser från inkomstskatt enligt avsnitt 80HHC då subventionens storlek fastställdes. Eftersom subventionen inte beviljades på grundval av exporterade kvantiteter har subventionens storlek fördelats i proportion till den totala omsättningen av den sökandes och de närstående företagens export enligt artikel 7.2 i grundförordningen. På grundval av detta konstaterades att VSL Wires Limited enligt detta system erhållit subventioner motsvarande 1,4 %.

### 5. Systemet med förmånstullar i exportfrämjande syfte vid import av kapitalvaror

- (23) Det konstaterades att den sökande inte hade utnyttjat förmånstullar i exportfrämjande syfte vid import av kapitalvaror.

### 6. Industriella frizoner för bearbetning på export/Exportorienterade företag

- (24) Det konstaterades att den sökande inte var belägen i en industriell frizon för bearbetning på export och inte heller var ett exportorienterat företag och därför inte hade utnyttjat systemet.

### 7. Andra system

- (25) Det konstaterades att den sökande varken hade utnyttjat de nya subventionssystem som införts efter utgången av den ursprungliga undersökningsperioden eller erhållit några särskilda subventioner efter detta datum.

### 8. De utjämningsbara subventionernas storlek

- (26) På grundval av de slutgiltiga undersökningsresultaten för de olika system som anges ovan bör den utjämningsbara subventionen för den sökande fastställas till följande:

	Tullkreditsystemet	Systemet med befrielse från inkomstskatt	Totalt
VSL Wires Limited	12,7 %	1,4 %	14,1 %

#### E. ÄNDRING AV ÅTGÄRDERNA UNDER ÖVERSYN

- (27) Mot bakgrund av de slutsatser som dragits under undersökningen anses det att import till gemenskapen av tråd av rostfritt stål med en diameter understigande 1 mm och som tillverkas och exporteras av VSL Wires Limited bör omfattas av utjämningsstullar motsvarande de individuella subventionsbelopp som fastställs för detta företag under undersökningsperioden avseende översynen.
- (28) Förordning (EG) nr 1601/1999 bör därför ändras i enlighet därmed.

#### F. MEDDELANDE AV UPPGIFTER OCH ÅTGÄRDERNAS GILTIGHETSTID

- (29) Den sökande och den indiska regeringen underrättades om de viktigaste omständigheter och överväganden på

grundval av vilka kommissionen avser att föreslå en ändring av rådets förordning (EG) nr 1601/1999. De gavs också rimlig tid att lämna synpunkter.

- (30) I sitt svar på meddelandet hävdade den sökande att systemet med tullkredit som beviljas efter export är ett avskrivnings- eller restitutionssystem som tillåter substitution och som kommissionen hade bedömt felaktigt i fråga om subventionens omfattning och den utjämningsbara förmånens storlek. Den sökande hävdade att kommissionens bedömning av vilka förmåner detta system medförde var felaktig, eftersom endast den tullrestitution som beviljades med ett alltför stort belopp kunde anses vara en subvention, och att kommissionen inte hade undersökt hur systemet fungerar i praktiken.

Kommissionen har flera gånger dragit slutsatsen (se rådets förordning (EG) nr 1338/2002<sup>(1)</sup>), i synnerhet skälen 14-20) att systemet med tullkredit som beviljas efter export inte är ett restitutionssystem eller ett substitutionssystem som tillåter substitution, eftersom det inte är förenligt med någon av bestämmelserna i bilagorna I-III till grundförordningen jämförda med artikel 2.1 ii i den förordningen. Systemet innefattar ingen skyldighet att endast importera varor som förbrukas vid tillverkningen av de exporterade varorna (bilaga II till grundförordningen); denna skyldighet skulle säkerställa att kraven i punkt i i bilaga I uppfylls. Det finns inte heller något system för att kontrollera om importvarorna faktiskt förbrukas i tillverkningsprocessen. Systemet utgör inte heller ett restitutionssystem som tillåter substitution eftersom mängden av eller egenskaperna hos de importerade varorna inte behöver vara desamma som för de insatsvaror som köps på den inhemska marknaden och som används för exporttillverkningen (bilaga III till grundförordningen). Dessutom är exporterande tillverkare berättigade till förmåner enligt systemet oavsett om de importerar några insatsvaror över huvudtaget.

När det gäller den sökande bekräftades i undersökningen att råmaterial importerades tullfritt av ett av de närtstående företagen med hjälp av samtliga närtstående företags överförda tullkreditlicenser som erhållits vid export av olika varor. Ingen koppling kunde emellertid fastställas mellan respektive företags krediter och de varor som faktiskt importerats från det enda närtstående företag som hade till uppgift att importera råmaterial. Den indiska regeringen hade dessutom inte något system för att kontrollera vilka importerade varor som faktiskt förbrukades i tillverkningen av olika produkter och av olika företag. Eftersom ovanstående undantag från definitionen av subvention därför inte är giltigt motsvarar den utjämningsbara förmånen det totala kreditbelopp som beviljats enligt systemet. Av dessa skäl kan begäran inte godtas.

<sup>(1)</sup> EGT L 196, 25.7.2002, s. 1.

Den sökande hävdade vidare att kommissionen inte hade räknat av importtullarna från kostnaderna, vilket gjort beräkningen av subventionen felaktig och överdriven. I det avseendet bör det noteras att den sökande i förväg ombads att lämna in förteckningar över tullkrediter som beviljas efter export för all export som skett under undersökningsperioden avseende översynen, och på grundval av den situation som beskrivs i skäl 18. Den sökande ombads även att lämna samma upplysningar för de till den sökande närliggande företagens export under samma period, tillsammans med uppgifter om eventuella ansökningsavgifter eller andra kostnader som uppkommit för att erhålla krediterna. Den sökande har emellertid inte inkommit med några sådana uppgifter och kunde inte tillhandahålla någon sådan information i samband med kontrollen på plats. På grund av att ingen relevant information hade lämnats kunde inga justeringar för sådana kostnader göras vid beräkningen av det subventionsbelopp som fastställs i skäl 18.

- (31) Denna översyn påverkar inte den tidpunkt då rådets förordning (EG) nr 1601/1999 upphör att gälla i enlighet med artikel 18.1 i grundförordningen.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Tabellen i artikel 1.2 i rådets förordning (EG) nr 1601/1999 ändras genom följande tillägg:

VSL Wires Limited, G-1/3 MIDC, Tarapur Industrial Area, Boisar District, Thane, Maharashtra, India	14,1	A444
--	------	------

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 juli 2004.

*På rådets vägnar*

C. VEERMAN

*Ordförande*

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1324/2004****av den 19 juli 2004****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de pro-

dukter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 20 juli 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 juli 2004.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 337, 24.12.1994, s. 66. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 (EGT L 299, 1.11.2002, s. 17).

## BILAGA

**till kommissionens förordning av den 19 juli 2004 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

(EUR/100 kg)

KN-nr	Kod för tredje land <sup>(1)</sup>	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	39,9
	999	39,9
0707 00 05	052	61,4
	999	61,4
0709 90 70	052	77,9
	999	77,9
0805 50 10	052	65,1
	388	62,8
	524	57,1
	528	49,8
	999	58,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	81,5
	400	110,2
	404	86,6
	508	78,3
	512	91,6
	524	83,4
	528	79,7
	720	71,5
	804	92,2
	999	86,1
0808 20 50	052	120,3
	388	88,2
	512	87,2
	528	80,3
	999	94,0
0809 10 00	052	187,8
	094	69,5
	999	128,7
0809 20 95	052	287,4
	400	299,0
	404	303,6
	999	296,7
0809 30 10, 0809 30 90	052	161,0
	999	161,0
0809 40 05	512	91,6
	624	171,0
	999	131,3

<sup>(1)</sup> Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2081/2003 (EUT L 313, 28.11.2003, s. 11). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1325/2004****av den 19 juli 2004****om ändring av förordning (EEG) nr 2921/90 om beviljande av stöd för framställningen av kasein och kaseinater av skummjolk**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1255/1999 av den 17 maj 1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för mjölk och mjölkprodukter<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 15 b i denna, och

av följande skäl:

(1) I artikel 2.1 i kommissionens förordning (EEG) nr 2921/90 av den 10 oktober 1990 om beviljande av stöd för framställningen av kasein och kaseinater av skummjolk<sup>(2)</sup> fastställs stödbeloppet för skummjolk som förädlats till kasein eller kaseinater. Med tanke på utvecklingen av marknadspriserna för kasein och kaseinater i gemenskapen och på världsmarknaden bör stödbeloppet minskas.

(2) Förordning (EEG) nr 2921/90 bör därför ändras.

(3) Förvaltningskommittén för mjölk och mjölkprodukter har inte avgivit något yttrande inom den tid som dess ordförande har bestämt.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

I artikel 2.1 i förordning (EEG) nr 2921/90 skall beloppet "6,00 EUR" ersättas med "4,80 EUR".

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 juli 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 160, 26.6.1999, s. 48. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 186/2004 (EUT L 29, 3.2.2004, s. 6).

<sup>(2)</sup> EGT L 279, 11.10.1990, s. 22. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 590/2004 (EUT L 94, 31.3.2004, s. 5).

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1326/2004****av den 19 juli 2004****om fastställande av det slutliga stödbeloppet för torkat foder för regleringsåret 2003/04**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 603/95 av den 21 februari 1995 om den gemensamma marknaden för torkat foder<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 18 i denna, och

av följande skäl

- (1) I artikel 3.2 och 3.3 i förordning (EG) nr 603/95 fastställs de stödbelopp som skall betalas ut till förädlingsföretagen för dehydratiserat foder och soltorkat foder, producerat under regleringsåret 2003/04. Detta gäller inom ramen för den maximala garanterade kvantitet som fastställs i artikel 4.1 och 4.3 i den förordningen.
- (2) Av de uppgifter som har lämnats av medlemsstaterna till kommissionen, i enlighet med artikel 15 a andra strecksatsen i förordning (EG) nr 785/95 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EG) nr 603/95 om den gemensamma marknaden för torkat foder<sup>(2)</sup>, framgår att de maximala garanterade kvantiteterna överskreds för dehydratiserat foder men inte gjorde det för soltorkat foder.

(3) För dehydratiserat foder bör det därför fastslås att det stödbelopp som anges i förordning (EG) nr 603/95 skall minskas i enlighet med artikel 5 i denna. För soltorkat foder bör stödbeloppet i sin helhet betalas ut till mottagarna.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för torkat foder.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

För regleringsåret 2003/04 skall det stödbelopp för torkat foder som fastställs i förordning (EG) nr 603/95, och som för dehydratiserat foder är angivet i artikel 3.2 och för soltorkat foder i artikel 3.3 i den förordningen, betalas ut på följande sätt:

- a) Stödbeloppet för dehydratiserat foder skall minskas till 66,45 euro per ton i alla medlemsstater.
- b) Stödbeloppet för soltorkat foder skall betalas ut i sin helhet.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 juli 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

<sup>(1)</sup> EGT L 63, 21.3.1995, s. 1. Förordningen senast ändrat genom förordning (EG) nr 806/2003 (EUT L 122, 16.5.2003, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT L 79, 7.4.1995, s. 5. Förordningen senast ändrat genom förordning (EG) nr 1413/2001 (EGT L 191, 13.7.2001, s. 8).



## KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1327/2004

av den 19 juli 2004

## om en stående anbudsinfördran för regleringsåret 2004/05 för fastställande av avgifter och/eller exportbidrag för vitsocker

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EG) nr 1260/2001 av den 19 juni 2001 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker<sup>(1)</sup>, särskilt artiklarna 22.2, 27.5, 27.15 och 33.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Med tanke på situationen på gemenskapsmarknaden och världsmarknaden för socker bör, för regleringsåret 2004/05, en stående anbudsinfördran snarast möjligt öppnas för export av vitsocker, vilket med beaktande av eventuella fluktuationer i världsmarknadspriserna på socker ger en möjlighet att fastställa exportavgifter och/eller exportbidrag.
- (2) De allmänna bestämmelser för anbudsförfarandet för bestämning av exportbidrag för socker som fastställs i artikel 28 i förordning (EG) nr 1260/2001 bör tillämpas.
- (3) Med tanke på transaktionernas särskilda karaktär bör nödvändiga bestämmelser fastställas för exportlicenser som utfärdas i samband med den stående anbudsinfördran, och undantag bör medges från kommissionens förordning (EG) nr 1464/95 av den 27 juni 1995 om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för socker<sup>(2)</sup>. Bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 1291/2000 av den 9 juni 2000 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser och förutfastställda licenser för jordbruksprodukter<sup>(3)</sup>, och bestämmelserna i kommissionens förordning (EEG) nr 120/89 av den 19 januari 1989 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för exportpålager på jordbruksprodukter<sup>(4)</sup>, bör emellertid fortsätta att gälla.

<sup>(1)</sup> EGT L 178, 30.6.2001, s. 1. Förordningen senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 39/2004 (EUT L 6, 10.1.2004, s. 16).

<sup>(2)</sup> EGT L 144, 28.6.1995, s. 14. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 96/2004 (EUT L 15, 22.1.2004, s. 4).

<sup>(3)</sup> EGT L 152, 24.6.2000, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 636/2004 (EUT L 100, 6.4.2004, s. 25).

<sup>(4)</sup> EGT L 16, 20.1.1989, s. 19. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 910/2004 (EUT L 163, 30.4.2004, s. 63).

- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för socker.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

## Artikel 1

1. En stående anbudsinfördran skall inledas för att fastställa exportavgifter och exportbidrag för vitsocker som omfattas av KN-nummer 1701 99 10 för samtliga destinationer utom Albanien, Kroatien, Bosnien och Hercegovina, Serbien och Montenegro<sup>(5)</sup> och f.d. jugoslaviska republiken Makedonien. Under denna stående anbudsinfördrans giltighetstid skall delanbudsinfördringar inledas.

2. Den stående anbudsinfördran skall vara öppen fram till och med den 28 juli 2005.

## Artikel 2

Den stående anbudsinfördran och delanbudsinfördringarna skall genomföras i enlighet med artikel 28 i förordning (EG) nr 1260/2001 och i enlighet med denna förordning.

## Artikel 3

1. Medlemsstaterna skall utarbeta ett meddelande om anbudsinfördran. Meddelandet skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*. Medlemsstaterna får även offentliggöra eller låta offentliggöra meddelandet på annat sätt.

2. I meddelandet skall särskilt villkoren för anbudsinfördran anges.

3. Meddelandet får ändras under den stående anbudsinfördrans giltighetstid. Det skall ändras om villkoren för anbudsinfördran ändras under giltighetstiden.

## Artikel 4

1. För den första delanbudsinfördran får anbud lämnas in

a) från och med den 23 juli 2004,

b) fram till och med torsdagen den 29 juli 2004 klockan 10.00 (lokal tid i Bryssel).

<sup>(5)</sup> Inbegripet Kosovo, enligt definitionen i Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 1244 av den 10 juni 1999.

2. För påföljande delanbudsinfordringar får anbud lämnas in
- a) från och med den första arbetsdagen efter det att tidsfristen för den föregående delanbudsinfordran löpt ut,
- b) fram till och med följande datum klockan 10.00 (lokal tid i Bryssel):
- 12 och 26 augusti 2004.
  - 9, 16, 23 och 30 september 2004.
  - 7, 14, 21 och 28 oktober 2004.
  - 4, 11 och 25 november 2004.
  - 9 och 23 december 2004.
  - 6 och 20 januari 2005.
  - 3 och 17 februari 2005.
  - 3, 17 och 31 mars 2005.
  - 14 och 28 april 2005.
  - 12 och 26 maj 2005.
  - 2, 9, 16, 23 och 30 juni 2005.
  - 14 och 28 juli 2005.

#### Artikel 5

1. Anbud i denna anbudsinfordran skall lämnas in på ett av följande sätt:
- a) Skriftligen till det behöriga organet i en medlemsstat mot mottagningsbevis.
- b) Per rekommenderat brev eller telegram till nämnda organ.
- c) Per telex, fax eller e-post till nämnda organ, under förutsättning att det behöriga organet accepterar meddelanden i dessa former.
2. Ett anbud är endast giltigt om följande villkor är uppfyllda:
- a) Anbudet skall innehålla följande uppgifter:
- i) Referensnumret avseende anbudsinfordran.
  - ii) Anbudsgivarens namn och adress.
  - iii) Den kvantitet vitsocker som skall exporteras.
  - iv) Beloppet på exportavgifterna eller i förekommande fall exportbidragen per 100 kg vitsocker, uttryckt i euro med tre decimaler.

- v) Det belopp som skall ställas som säkerhet för den kvantitet socker som anges i punkt iii, uttryckt i den medlemsstats valuta där anbudet lämnas in.
- b) Den kvantitet som skall exporteras uppgår till minst 250 ton vitsocker.
- c) Ett bevis på att anbudsgivaren har ställt den säkerhet som anges i anbudet läggs fram innan tidsfristen för inlämnande av anbud löper ut.
- d) Anbudet innehåller en förklaring från anbudsgivaren där denne, om anbudet antas, förbinder sig att inom den tidsfrist som anges i artikel 12.2 andra stycket ansöka om exportlicens(er) för de kvantiteter vitsocker som skall exporteras.
- e) Anbudet innehåller en förklaring från anbudsgivaren att denne, om anbudet antas, förbinder sig
- i) att komplettera säkerheten genom att betala det belopp som anges i artikel 13.4, om den skyldighet att exportera som följer av den exportlicens som avses i artikel 12.2 inte fullgörs,
  - ii) att inom 30 dagar efter det att exportlicensen har upphört att gälla underrätta det organ som utfärdade exportlicensen om den eller de kvantiteter för vilka licensen inte har utnyttjats.

3. Det får i anbudet anges att det endast skall betraktas som inlämnat om ett av följande villkor, eller båda, är uppfyllda:

- a) Om den lägsta exportavgiften, eller i tillämpliga fall det högsta exportbidraget, måste fastställas den dag då tidsfristen för inlämnande av anbuderna i fråga löper ut.
- b) Om tilldelningen måste avse hela eller en viss del av den kvantitet som erbjuds.

4. Ett anbud som inte lämnas in i enlighet med bestämmelserna i punkterna 1 och 2 eller som innehåller andra villkor än de som anges i den nuvarande anbudsinfordran skall inte tas emot.

5. Ett anbud som lämnats in får inte dras tillbaka.

#### Artikel 6

1. Varje anbudsgivare skall ställa en säkerhet om 11 euro per 100 kg vitsocker som skall exporteras enligt denna anbudsinfordran.

Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelserna i artikel 13.4 skall denna säkerhet vad gäller anbud som antagits, övergå till att bli säkerhet för exportlicensen då den ansökan som avses i artikel 12.2 lämnas in.

2. Den säkerhet som avses i punkt 1 får efter anbudsgivarens val ställas antingen kontant eller i form av en garanti från ett institut som uppfyller de kriterier som fastställs av den medlemsstat i vilken anbudet lämnas.

3. Utom i fall av force majeure kommer den säkerhet som avses i punkt 1 att frisläppas enligt följande:

- a) Till anbudsgivare: för den kvantitet för vilken deras anbud inte har antagits.
- b) Till anbudstagare som inte har ansökt om exportlicens inom den tidsfrist som avses i artikel 12.2 andra stycket: med 10 euro per 100 kg vitsocker.
- c) Till anbudstagare: för den kvantitet för vilken de enligt artikel 31 b och artikel 32.1 b i i förordning (EG) nr 1291/2000 har fullgjort den exportskyldighet som följer av den exportlicens som avses i artikel 12.2 i enlighet med artikel 35 i förordning (EG) nr 1291/2000.

I det fall som avses i första stycket punkt b skall den del av säkerheten som kan frisläppas reduceras med ett belopp som utgör

- a) skillnaden mellan det högsta exportbidragsbelopp som fastställts för den berörda delanbudsinfordran och det högsta exportbidragsbelopp som fastställts för påföljande delanbudsinfordran, när det senare beloppet är högre än det förra,
- b) skillnaden mellan det lägsta exportavgiftsbelopp som fastställts för delanbudsinfordran i fråga och det lägsta exportavgiftsbelopp som fastställts för påföljande delanbudsinfordran, när det senare beloppet är lägre än det förra.

Den del av säkerheten eller den säkerhet som inte frisläpps skall vara förverkad i förhållande till den kvantitet socker för vilken motsvarande skyldigheter inte har uppfyllts.

4. Vid force majeure skall den berörda medlemsstatens behöriga myndighet vidta de åtgärder för att frisläppa säkerheten som den anser nödvändiga med hänsyn till de omständigheter som den berörda parten åberopar.

#### Artikel 7

1. Anbudet skall granskas i enrum av den berörda myndigheten. De personer som deltar i granskningen skall ha tystnadsplikt.

2. De anbud som lämnas översänds anonymt och skall överlämnas av medlemsstaterna till kommissionen, senast en timme och 30 minuter av tidsfristen för veckoinlämnandet av anbud enligt vad som anges i meddelandet om anbudsinfordran.

Om inga anbud har lämnats skall medlemsstaterna informera kommissionen om detta inom samma tidsfrist.

#### Artikel 8

1. Efter det att samtliga mottagna anbud har granskats får en högsta kvantitet fastställas genom delanbudsinfordran.

2. Beslut får fattas om att inte göra någon tilldelning enligt en viss delanbudsinfordran.

#### Artikel 9

1. Mot bakgrund av den nuvarande situationen och den utveckling som kan förutses på sockermarknaden i gemenskapen och i världen skall det fastställas antingen

a) en lägsta exportavgift, eller

b) en lägsta exportavgift, eller ett högsta exportbidrag.

2. Trots artikel 10 skall, när en lägsta exportavgift fastställs, kontrakt tilldelas varje anbudsgivare vars anbud ligger på en nivå som är lika med eller högre än en sådan lägsta exportavgift.

3. Trots artikel 10 skall, när ett högsta exportbidrag fastställs, kontrakt tilldelas varje anbudsgivare vars anbud ligger på en nivå som är lika med eller lägre än det högsta exportbidraget, samt varje anbudsgivare vars anbud anger en exportavgift.

## Artikel 10

1. Om det för en delanbudsinfördran har fastställts en högsta kvantitet och om det har fastställts en lägsta exportavgift, skall kontrakt tilldelas den anbudsgivare vars anbud anger den högsta exportavgiften. Om den högsta kvantiteten inte helt utnyttjas av detta anbud, skall kontrakt tilldelas andra anbudsgivare i fallande ordning efter avgiftsanbud, till dess hela den högsta kvantiteten har utnyttjats.

Om det för en delanbudsinfördran har fastställts en högsta kvantitet och om det har fastställts ett högsta exportbidrag, skall kontrakt tilldelas enligt bestämmelserna i första stycket, och om det efter en sådan tilldelning återstår kvantiteter, eller om det inte föreligger några anbud som anger en exportavgift, skall kontrakt tilldelas i stigande ordning efter bidragsanbud till de anbudsgivare som anger ett exportbidrag, till dess att hela den högsta kvantiteten har utnyttjats.

2. Om kontrakt tilldelas en bestämd anbudsgivare i enlighet med bestämmelserna i punkt 1 och detta medför att den högsta kvantiteten överskrids, skall kontraktet dock begränsas till att omfatta enbart den kvantitet som återstår. Om det i flera anbud anges samma exportavgift eller exportbidrag och tilldelningen till samtliga skulle resultera i att den högsta kvantiteten överskrids, skall den tillgängliga kvantiteten fördelas

- a) antingen i proportion till den totalt angivna kvantiteten i varje anbud, eller
- b) mellan de berörda anbudsgivarna, med angivande av en högsta kvantitet som fastställs för var och en av dem, eller
- c) genom lottdragning.

## Artikel 11

1. Den berörda medlemsstatens behöriga myndighet skall utan dröjsmål meddela samtliga anbudsgivare resultatet av anbudsförfarandet. Därutöver skall myndigheten skicka en förklaring om tilldelning till anbudsgivare vars anbud har antagits.

2. I förklaringen om tilldelningen skall åtminstone följande anges:

- a) Referensnumret avseende anbudsinfördran.
- b) Den kvantitet vitsocker som skall exporteras.
- c) Det exportavgiftsbelopp, uttryckt i euro, eller i förekommande fall det exportbidragsbelopp, som per 100 kg vitsocker beviljas för den kvantitet som anges i punkt b.

## Artikel 12

1. Anbudstagaren har rätt att, på de villkor som avses i punkt 2 och för varje tilldelad kvantitet, få en exportlicens som anger antingen den exportavgift eller det exportbidrag som angivits i hans anbud.

2. Anbudstagaren har skyldighet att, i enlighet med relevanta bestämmelser i förordning (EG) nr 1291/2000, lämna in en ansökan om exportlicens för den kvantitet denne tilldelats och denna ansökan får inte dras tillbaka, genom undantag från artikel 12 i förordning (EEG) nr 120/89.

Anbudet skall lämnas in senast

- a) den sista arbetsdagen före den dag då följande veckas delanbudsinfördran skall äga rum,
- b) den sista arbetsdagen följande vecka, om ingen delanbudsinfördran skall äga rum den veckan.

3. Anbudstagaren har skyldighet att exportera den kvantitet för vilken anbud har lämnats in och, om denna skyldighet inte uppfyllts, att betala det belopp som avses i artikel 13.4.

4. Denna rättighet och de skyldigheter som avses i punkterna 1, 2 och 3 får inte överlåtas.

## Artikel 13

1. Den tidsfrist för utfärdande av exportlicenser som avses i artikel 9.1 i förordning (EG) nr 1464/95 skall inte tillämpas på vitsocker som exporteras i enlighet med den här förordningen.

2. De exportlicenser som utfärdas i samband med en delanbudsinfördran skall vara giltiga från och med dagen för utfärdandet till och med utgången av den femte månaden efter den månad då delanbudsinfördran genomfördes.

De exportlicenser som utfärdats i samband med de delanbudsinfördringar som hållits från och med den 1 maj 2005 är dock giltiga endast till och med den 30 september 2005.

De behöriga myndigheterna i den medlemsstat som utfärdat exportlicensen får, på licensinnehavarens skriftliga begäran, förlänga giltighetstiden för denna till och med senast den 15 oktober år 2005 om tekniska svårigheter uppstår som gör det omöjligt att genomföra exporten inom den giltighetstid som anges i andra stycket, och på villkor att denna transaktion inte omfattas av det system som avses i artiklarna 4 eller 5 i rådets förordning (EEG) nr 565/80<sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> EGT L 62, 7.3.1980, s. 5.

3. De exportlicenser som utfärdats för de delanbudsinfördringar som hållits mellan den 29 juli 2004 och den 30 september 2004 får endast användas från och med den 1 oktober 2004.

4. Utom i fall av force majeure skall licensinnehavaren, beträffande den kvantitet för vilken skyldigheten att exportera enligt exportlicens enligt artikel 12.2 inte uppfyllts, till den behöriga myndigheten betala ett fastställt belopp när den säkerhet som avses i artikel 6.1 är mindre än resultatet av en av följande beräkningar:

a) Den exportavgift som anges i licensen, minskad med den avgift som avses i artikel 33.1 andra stycket i förordning (EG) nr 1260/2001, och som gäller den sista dagen av giltighetstiden för nämnda licens.

b) Summan av den exportavgift som anges i licensen och det exportbidrag som avses i artikel 28.2 i förordning (EG) nr 1260/2001 som gäller den sista dagen av giltighetstiden för nämnda licens.

c) Det exportbidrag som avses i artikel 28.2 i förordning (EG) nr 1260/2001, och som gäller den sista dagen av giltighetstiden, minskat med det exportbidrag som anges på nämnda licens.

Det belopp som skall betalas enligt första stycket skall vara lika med skillnaden mellan resultatet av den beräkning som gjorts enligt a, b eller c och den säkerhet som avses i artikel 6.1.

#### Artikel 14

Denna förordning träder i kraft samma dag som den offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 juli 2004.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

**KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 1328/2004****av den 19 juli 2004****om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 4088/87 av den 21 december 1987 om fastställande av villkoren för tillämpning av förmånstullar på import av vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt i Västbanken och Gazaremsan<sup>(1)</sup>, särskilt artikel 5.2 a i denna, och

av följande skäl:

Enligt artikel 2.2 och artikel 3 i ovan nämnda förordning (EEG) nr 4088/87 skall gemenskapens import- och producentpriser fastställas var fjortonde dag för storblommiga nejlikor (standard), elegancenejlikor (spray), storblommiga rosor och småblommiga rosor och de skall tillämpas två veckor i taget. Enligt artikel 1b i kommissionens förordning (EEG) nr 700/88 av den 17 mars 1988 om vissa tillämpningsföreskrifter för systemet för import till gemenskapen av vissa blomsterprodukter med ur-

sprung i Cypern, Israel och Jordanien samt i Västbanken och Gazaremsan<sup>(2)</sup>, skall dessa priser för tvåveckorsperioder fastställas på grundval av viktade uppgifter som lämnas av medlemsstaterna. Det är viktigt att dessa fastställs utan dröjsmål för att tillämpliga tullar skall kunna fastställas. Det är därför lämpligt att föreskriva att denna förordning omedelbart träder i kraft.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

De producent- och importpriser i gemenskapen för storblommiga nejlikor (standard), elegancenejlikor (spray), storblommiga rosor och småblommiga rosor som avses i artikel 1b i förordning (EEG) nr 700/88 för en tvåveckorsperiod fastställs i bilagan.

*Artikel 2*

Denna förordning träder i kraft den 20 juli 2004.

Den skall tillämpas från den 21 juli till den 3 augusti 2004.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 19 juli 2004.

På kommissionens vägnar  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Generaldirektör för jordbruk

<sup>(1)</sup> EGT L 382, 31.12.1987, s. 22. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 1300/97 (EGT L 177, 5.7.1997, s. 1).

<sup>(2)</sup> EGT L 72, 18.3.1988, s. 16. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 2062/97 (EGT L 289, 22.10.1997, s. 1).

## BILAGA

till kommissionens förordning av den 19 juli 2004 om fastställande av gemenskapens producent- och importpriser för nejlikor och rosor för tillämpning av importordningen för vissa blommor med ursprung i Cypern, Israel, Jordanien och Marocko samt Västbanken och Gazaremsan

(EUR/100 enheter)

Period: den 21 juli till den 3 augusti 2004

Gemenskapens producentpris	Storblommiga nejlikor (standard)	Elegancenejlikor (spray)	Storblommiga rosor	Småblommiga rosor
	16,11	14,65	21,40	11,51
Gemenskapens importpris	Storblommiga nejlikor (standard)	Elegancenejlikor (spray)	Storblommiga rosor	Småblommiga rosor
Israel	—	—	—	—
Marocko	—	—	—	—
Cypern	—	—	—	—
Jordanien	—	—	—	—
Västbanken och Gazaremsan	—	—	—	—

(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i Fördraget om Europeiska unionen)

## RÅDETS GEMENSAMMA ÅTGÄRD 2004/552/GUSP

av den 12 juli 2004

### om de aspekter av driften av det europeiska systemet för satellitbaserad radionavigation som kan påverka säkerheten i Europeiska unionen

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA ÅTGÄRD

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 14 i detta, och

#### Artikel 1

av följande skäl:

Utan att det påverkar tillämpningen av förordning (EG) nr 1321/2004, fastställs det i denna gemensamma åtgärd vilket ansvar rådet skall ha i de fall då driften av det europeiska systemet för satellitbaserad radionavigation (nedan kallat "systemet") kan påverka Europeiska unionens eller dess medlemsstaters säkerhet.

- (1) Genom rådets förordning (EG) nr 1321/2004 av den 12 juli 2004 om inrättande av organ för förvaltning av det europeiska programmet för satellitbaserad radionavigation<sup>(1)</sup> har ett gemenskapsorgan inrättats, kallat Europeiska övervakningsmyndigheten för GNSS.
- (2) Enligt den förordningen kommer övervakningsmyndigheten bland annat att ansvara för samtliga aspekter av radionavigationssystemets säkerhet, utan att detta påverkar de aspekter som gäller Europeiska unionens och dess medlemsstaters säkerhet.
- (3) Enligt förordningen kommer övervakningsmyndigheten också att vara tillståndsmyndighet gentemot den privata koncessionsinnehavaren, som kommer att ha ansvaret för att genomföra och förvalta driften av systemet och som genom koncessionsavtalet med övervakningsmyndigheten kommer att vara skyldig att följa rådets anvisningar i enlighet med denna gemensamma åtgärd.
- (4) I situationer där driften av systemet kan inverka på Europeiska unionens eller dess medlemsstaters säkerhet bör rådet besluta om de åtgärder som behöver vidtas.
- (5) Rådets generalsekreterare, den höge representanten för den gemensamma utrikes- och säkerhetspolitiken, bör i fråga om denna gemensamma åtgärd ges befogenhet att vidta nödvändiga åtgärder i brådskande fall, och bör kunna säkerställa att driften av systemet ständigt övervakas.

#### Artikel 2

1. I händelse av hot mot Europeiska unionens eller en medlemsstats säkerhet till följd av driften eller användningen av systemet, eller i händelse av hot mot drift av systemet, särskilt om hotet är resultatet av en internationell kris, skall rådet enhälligt besluta om nödvändiga anvisningar till Europeiska övervakningsmyndigheten för GNSS och till koncessionshavaren för systemet. Alla medlemmar i rådet, generalsekreteraren/den höge representanten eller kommissionen kan begära att rådet diskuterar för att komma överens om sådana anvisningar.

2. Rådet skall, om det är praktiskt möjligt, begära ett yttrande från övervakningsmyndigheten om vilka eventuella ytterligare konsekvenser de anvisningar som rådet avser att besluta om kan få för Galileosystemet.

3. Kommittén för utrikes- och säkerhetspolitik skall vid behov lämna ett yttrande till rådet.

#### Artikel 3

1. I undantagsfall, om situationen är så akut att det krävs omedelbara åtgärder, skall generalsekreteraren/den höge representanten ha bemyndigande att utfärda de anvisningar som krävs enligt artikel 2.1. Generalsekreteraren/den höge representanten skall omedelbart underrätta rådet och kommissionen om alla anvisningar som utfärdats till följd av denna artikel.

<sup>(1)</sup> Se sidan 1 i detta nummer av EUT.



2. Rådet kan vid behov besluta om ändring av dessa anvisningar.

*Artikel 4*

Rådet kommer att genom enhälligt beslut vid behov se över och förfinna de regler och förfaranden som anges i artiklarna 2 och 3 i denna gemensamma åtgärd mot bakgrund av utvecklingen av det europeiska systemet för satellitbaserad radionavigation. I detta sammanhang kommer rådet särskilt att specificera vilka åtgärder som skall vidtas i händelse av hot mot Europeiska unionens eller en medlemsstats säkerhet, särskilt om PRS-mottagare försvinner, används på ett felaktigt sätt eller inte längre är tillförlitliga; rådet kommer också att specificera på vilket sätt det kan utfärda nödvändiga anvisningar till övervakningsmyndigheten i alla de frågor som kan ha inverkan på Europeiska unionens eller dess medlemsstats säkerhet.

*Artikel 5*

Denna gemensamma åtgärd träder i kraft samma dag som den antas.

*Artikel 6*

Denna gemensamma åtgärd skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Bryssel den 12 juli 2004.

*På rådets vägnar*

B. BOT

*Ordförande*

**RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 2004/553/GUSP**  
**av den 19 juli 2004**  
**om ändring av gemensam ståndpunkt 2003/495/GUSP om Irak**

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 15 i detta, och

av följande skäl:

- (1) För att genomföra Förenta nationernas säkerhetsråds resolution 1483 (2003) antog rådet den 7 juli 2003 gemensam ståndpunkt 2003/495/GUSP<sup>(1)</sup> om Irak.
- (2) Förenta nationernas säkerhetsråd antog den 8 juni 2004 resolution 1546 (2004) som välkomnade bildandet av en suverän irakisk interimregering som den 30 juni 2004 skulle få fullt ansvar och full myndighet att styra Irak och beslutet att ockupationen av Irak skulle upphöra den 30 juni 2004, att den provisoriska koalitionsregeringen skulle upplösas och att Irak skulle återfå full suveränitet. Samtidigt betonades i resolutionen vikten av att alla stater respekterar förbudet att sälja eller leverera vapen och liknande materiel till Irak enligt säkerhetsrådets resolution 661 (1990) och senare hithörande resolutioner, inklusive resolution 1483 (2003), med undantag för vapen och liknande materiel som Iraks regering eller den multinationella styrka som upprättats enligt resolution 1511 (2003) behöver. I resolutionen erinrades också om att medlemsstaterna fortfarande är skyldiga att frysa och överföra vissa medel, tillgångar och ekonomiska resurser i enlighet med resolution 1483 (2003) samt om att förbud eller skyldigheter för medlemsstaterna kvarstår i fråga om materiel enligt punkterna 8 och 12 i säkerhetsrådets resolution 687 (1991), eller verksamhet enligt punkt 3 f i säkerhetsrådets resolution 707 (1991).
- (3) Den 28 juni 2004 upplöstes den provisoriska koalitionsregeringen och Irak återfick full suveränitet.

(4) Insatser krävs av gemenskapen för att genomföra vissa åtgärder.

(5) Gemensam ståndpunkt 2003/495/GUSP bör därför ändras.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

*Artikel 1*

Artikel 1 i gemensam ståndpunkt 2003/495/GUSP skall ersättas med följande:

*"Artikel 1*

1. Försäljning, leverans, överföring eller export av vapen och likartad materiel av alla slag, inbegripet skjutvapen och ammunition, militärfordon och militär utrustning, paramilitär utrustning och reservdelar till ovanstående, till Irak av medlemsstaternas medborgare eller från medlemsstaternas territorier eller med användning av fartyg eller luftfartyg som för deras flagg skall förbjudas, oavsett om de har sitt ursprung i deras territorier eller inte.

2. Utan att det påverkar förbuden eller skyldigheterna för medlemsstaterna i fråga om materiel enligt punkterna 8 och 12 i säkerhetsrådets resolution 687 (1991) av den 3 april 1991, eller verksamhet enligt punkt 3 f i säkerhetsrådets resolution 707 (1991) av den 15 augusti 1991, skall punkt 1 i denna artikel inte gälla försäljning, leverans, överföring eller export av vapen och likartad materiel som Iraks regering eller den multinationella styrka som upprättats enligt säkerhetsrådets resolution 1511 (2003) behöver för syftena i säkerhetsrådets resolution 1546 (2004).

3. För försäljning, leverans, överföring eller export av vapen och likartad materiel enligt punkt 2 skall krävas tillstånd från medlemsstaternas behöriga myndigheter."

<sup>(1)</sup> EUT L 169, 8.7.2003, s. 72. Ståndpunkten ändrad genom gemensam ståndpunkt 2003/735/GUSP (EUT L 264, 15.10.2003, s. 40).

*Artikel 2*

Bestämmelserna i artikel 5 i gemensam ståndpunkt 2003/495/GUSP skall fortsätta att gälla med undantag för att privilegier och immunitet enligt artikel 5.1, 5.2 a och 5.2 b inte skall gälla med avseende på dom som avkunnats på grundval av en avtalsenlig förpliktelse som Irak ingått efter den 30 juni 2004.

*Artikel 3*

Denna gemensamma ståndpunkt får verkan samma dag som den antas. Den skall tillämpas från och med den 28 juni 2004.

*Artikel 4*

Denna gemensamma ståndpunkt skall offentliggöras i Europeiska unionens officiella tidning.

Utfärdat i Bryssel den 19 juli 2004.

*På rådets vägnar*

P. H. DONNER

*Ordförande*

---